



海豚双语童书经典回放

Classical Playback of Dolphin
Bilingual Children's Books

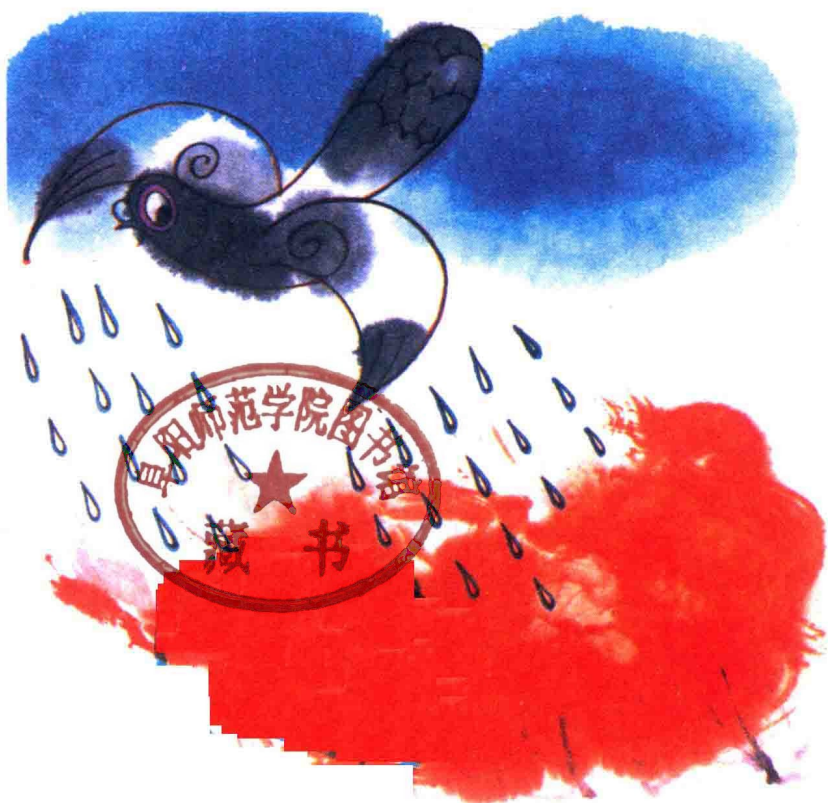
小鸽子救火

Little Pigeon Fights a Fire



海豚出版社
DOLPHIN BOOKS
中国国际出版集团

海豚双语童书经典回放
Classical Playback of Dolphin
Bilingual Children's Books



Little Pigeon Fights a Fire

小鸽子救火



海豚出版社
DOLPHIN BOOKS
中国国际出版集团



海豚双语童书经典回放

图书在版编目(CIP)数据

小鸽子救火: 汉英对照 / 詹同编绘. -- 北京: 海

豚出版社, 2016.12

(海豚双语童书经典回放. 第四辑)

ISBN 978-7-5110-3437-3

I. ①小… II. ①詹… III. ①儿童故事—图画故事—
中国—当代 IV. ①I287.8

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第300550号

书 名: 小鸽子救火

作 者: 詹 同

总发行人: 俞晓群

责任编辑: 李忠孝 邹 媛 李宏声 李 俊

责任印制: 王瑞松

出 版: 海豚出版社有限责任公司

网 址: <http://www.dolphin-books.com.cn>

地 址: 北京市西城区百万庄大街24号

邮 编: 100037

电 话: 010-68997480 (销售) 010-68998879 (总编室)

传 真: 010-68998879

印 刷: 北京联兴盛业印刷股份有限公司

经 销: 新华书店及网络书店

开 本: 16开(710毫米×960毫米)

印 张: 2.75 字 数: 5千

印 数: 3000

版 次: 2016年12月第1版 2016年12月第1次印刷

标准书号: ISBN 978-7-5110-3437-3

定 价: 25.00元

版权所有 侵权必究





**A little pigeon lives in a
forest with her friends.**

小鸽子和她的朋友在森林里生活。





One day a fire breaks out
in the forest and everyone
there runs for their lives.

有一天，森林着火了，动物们都急着逃命。



**“The forest is our home,” Little Pigeon says to herself.
“We can’t just give up like this.” And she shouts to her
friends, “Don’t run away! Let’s put out the fire!”**



“森林是我们的家，”小鸽子对自己说，“我们不能就这样放弃。”
然后她对朋友们喊道：“不要跑！我们一起扑火！”



**“Stupid!” says Hawk with a sneer. “Fool!” says Crow.
“Put it out yourself and die in it!” says Magpie, flying
away.**



“愚蠢！”鹰嘲笑她。“傻瓜！”乌鸦说。“你自己扑火，被火烧死吧！”
喜鹊说着，飞跑了。



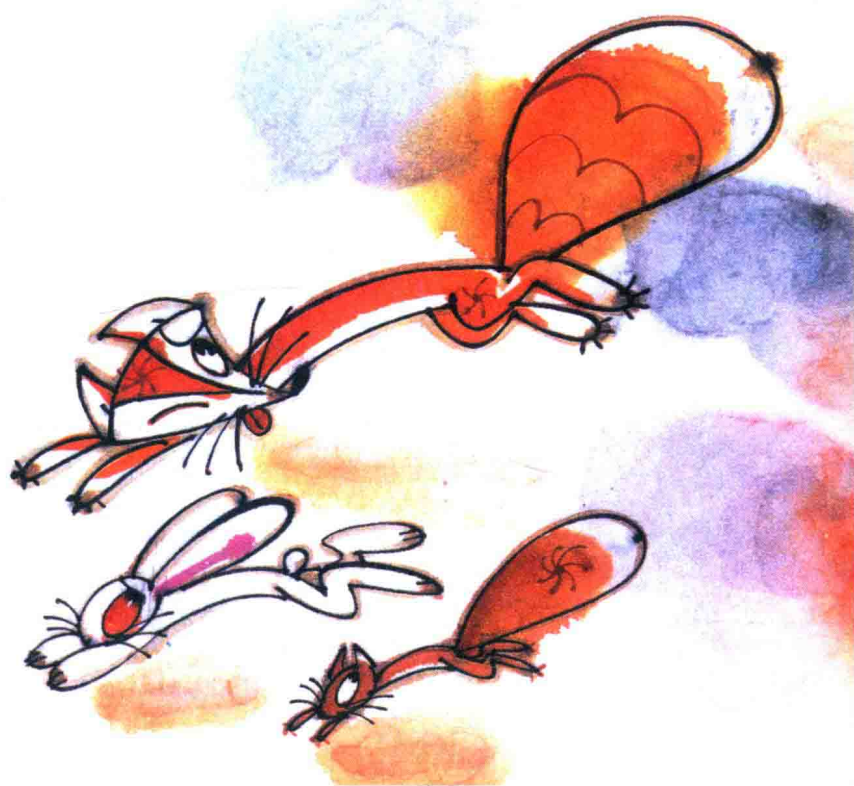
"Don't run away! Let's put out the fire!"
shouts Little Pigeon again to her friends.



“不要跑！我们一起扑火！”小鸽子再一次对朋友们喊。



“Crazy!” says Squirrel. “Foolish!” says Rabbit. “Nothing doing!” says Fox.



“疯了！”松鼠说。“愚蠢！”野兔说。“办不到！”狐狸说。

"I'm going to put out the fire," says Little Pigeon, though her father urges her to leave.



“我要把火扑灭！”小鸽子说，尽管父亲督促她赶紧离开。

Little Pigeon gets water from a pond and sprinkles it on the fire. Her eyes hurts and her feathers are scorched.



小鸽子把池塘的水取来洒在火上。她的眼睛烧伤了，她的羽毛烧焦了。



A sudden heavy rain puts the fire
out. Little Pigeon is badly hurt.

突然天下起了大雨把火扑灭了。小鸽子受了很重的伤。



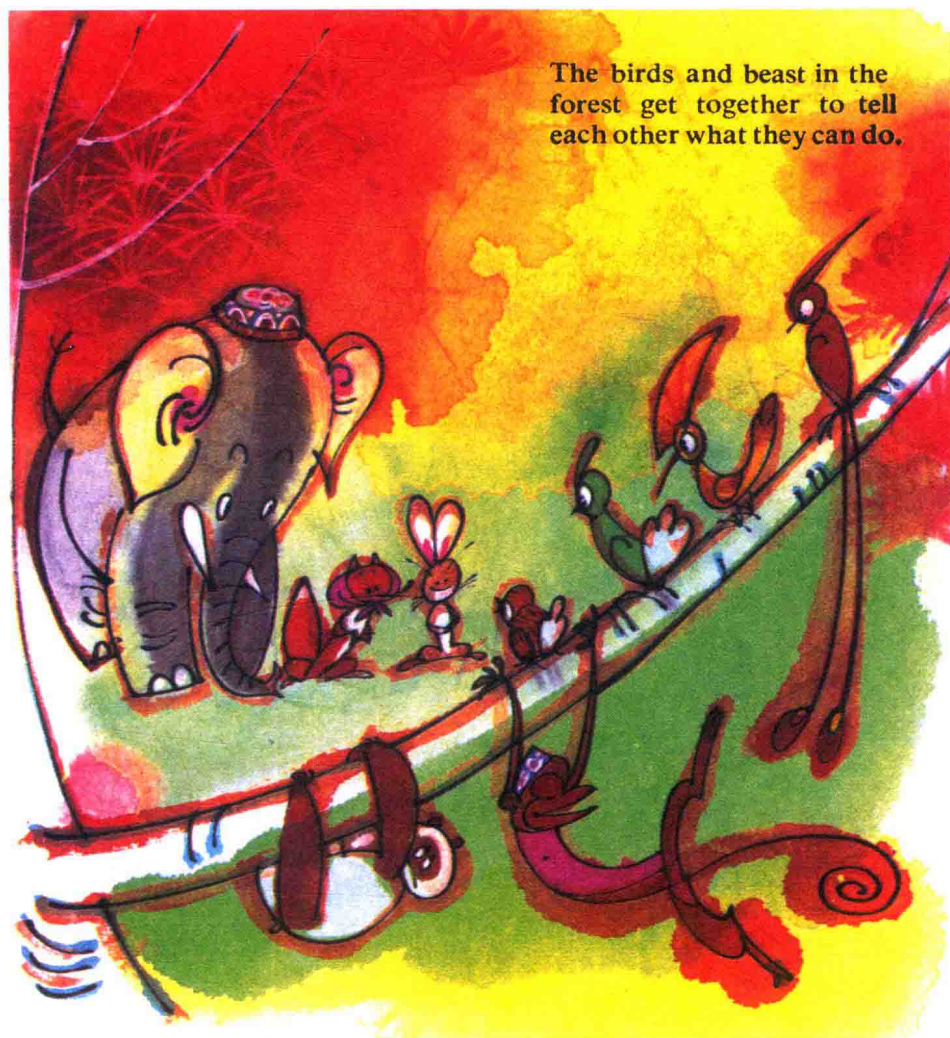
But the rain cools her and she is well. Her feathers grow again, more beautiful than ever.

雨使她冷却下来，使她恢复过来了。她的羽毛又长了出来，比以前更漂亮了。

The Vain Peacock

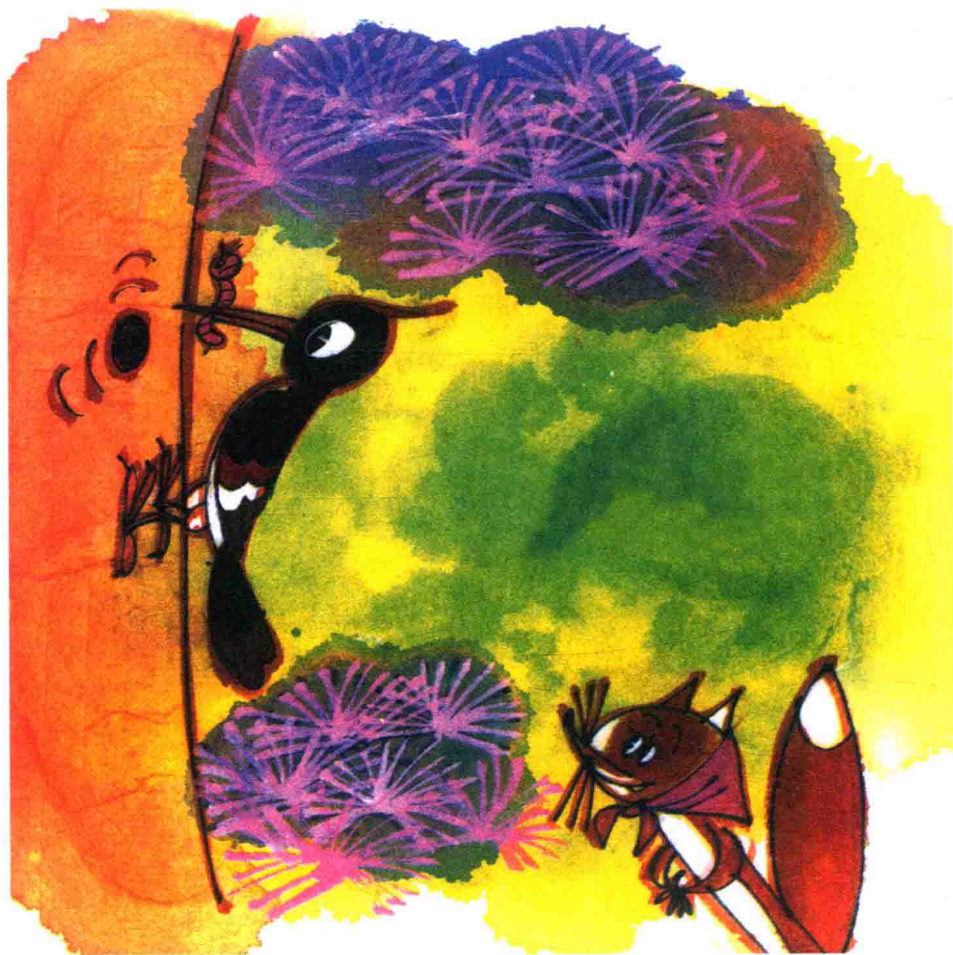
骄傲的孔雀





The birds and beast in the forest get together to tell each other what they can do.

鸟和野兽在森林里聚会，各自都要说他们能做什么。



"I'm a tree doctor. I kill pests in trees with my beak," says Woodpecker.

“我是树木的医生，我能用我的尖嘴吃害虫。”啄木鸟说。

